

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	5Urto/9/2018
Identifikačné číslo spisu:	3018200227
Dátum vydania rozhodnutia:	12.12.2018
Meno a priezvisko:	JUDr. Peter Hatala
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2018:3018200227.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Petra Hatalu a sudcov JUDr. Juraja Klimenta a JUDr. Petra Szaba v konaní o uznaní a výkone rozhodnutia, ktorým sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody, o odvolaní odsúdeného O.B. proti rozsudku Krajského súdu v Trenčíne z 9. októbra 2018, sp. zn. 2 Ntc 17/2018, na neverejnom zasadnutí 12. decembra 2018 v Bratislave takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného O.B. sa z a m i e t a.

Odôvodnenie

Napadnutým rozsudkom rozhodol Krajský súd v Trenčíne (ďalej len krajský súd) podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov tak, že sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu Eisenstadt sp. zn. 25 Hv 24/18f-48 zo 17. apríla 2018, ktorým bol občan Slovenskej republiky O.B., nar. XX.XX.XXXX právoplatne uznaný vinným zo zločinu krádeže za účelom zárobku vlámaním alebo so zbraňami podľa §§ 127, 129 odsek 1 r. 1, r. 2, r. 3 a odsek 2 r. 1, 130 odsek 1 a odsek 2, § 15 Tr. zákona Rakúskej republiky na tom skutkovom základe, že

I. odcudzil, a to

A./ za účelom zárobku (§ 70 ods. 1 r. 3 Tr. zák.)

1./ vlámaním do budovy príp. vylomením schránky príp. zabezpečovacieho zariadenia,

a) v čase od 30. augusta 2017 do 4. septembra 2017 v Parndorfe osobám s dispozičným oprávnením spoločnosti F. Q. dva medené káble v hodnote 400,- EUR, pričom vylomil visiaci zámok stavebného kontajneru, ako aj dve kovové skrinky (ON 7 v ON 6),

b) v čase od 1. septembra 2017 do 17. decembra 2017 v Tullne nad Dunajom osobám s dispozičným oprávnením baseballového klubu L.: 10 litrový benzínový kanister, rebrinový vozík ako aj dve fľaše Radlera v hodnote, ktorá sa už nedá stanoviť, pričom vylomil visiaci zámok na troch kovových kontajneroch, ktoré boli postavené pri areáli baseballového klubu a následne si cenné veci prisvojil, príp.

vypil (ON 25),

c) v čase od 9. septembra 2017 do 10. septembra 2017 v Gattendorfe, osobám s dispozičným oprávnením rybárskeho spolku J. O. E., 26 plastových fliaš s Furcade v celkovej hodnote 20,54 eur a 46 plastových fliaš s Coca Colou v celkovej hodnote 36,34 eur, pričom vytlačil žalúziu odklopeného okna na drevenej chatke, okno vypáčil zatiaľ nezisteným predmetom, vstúpil do chaty a tam si odstavené nápoje privlastnil a vyniesol z chaty (ON 7 v ON 6),

d) v čase od 15. decembra 2017 do 31. januára 2018 v Kottingbrunne X. N. kempingový horák a dva plynové zásobníky v celkovej hodnote 40,- eur, pričom pomocou betónovej ocele vypáčil visiaci zámok a dostal sa do chaty (ON 33,37),

e) v Höfleine na Dunajom

aa) v čase od 15. decembra 2017 do 2. januára 2018 F. D. káblové kotúče a náradie v hodnote, ktorá sa už nedá stanoviť, pričom vylomil visiaci zámok na vchodových dverách do pivnice (ON 3,32),

bb) v čase od 15. decembra 2017 do 7. januára 2018 Z. B. dierovaciu pílu, dve brúsky, vŕtačku/dlabačku, reťazovú pílu, akumulátorový trimmer, elektrickú platničku, motorovú pílu, akumulátorový skrutkovač, náradie na vŕtanie, ako aj rôzne ručné náradie v hodnote, ktorá sa už nedá stanoviť, pričom skrutkovačom vylomil vchodové dvere drevenej chaty a následne si cenné predmety privlastnil (ON 28),

cc) v čase od 2. januára 2018 do 7. januára 2018

1. F. D. motorovú pílu značky Stihl v hodnote 300,- eur, pričom vylomil visiaci zámok na vchodových dverách do pivnice (ON 28),

2. X. Z. káblový bubon v hodnote 50,- eur, pričom vylomil visiaci zámok na vchodových dverách do drevenej chaty, tam si prisvojil kľúč do šopy na náradie, túto odomkol a následne si cennú vec prisvojil (ON 28),

3. V čase od 6. januára 2018 do 8. januára 2018 v Höfleine nad Dunajom osobám s dispozičným právom podniku V. L. Q. rôzne nápoje v celkovej hodnote 100,- eur, pričom sa do budovy dostal cez nezamknutú garážovú bránu a tam výrobky skonsumoval, príp. ich z lokálu odniesol (ON 38),

B. vlámaním do obydľia v čase od 15. decembra 2017 do 2. januára 2018 v Höfleine nad Dunajom (ON 30,32),

1. J. K. rôzne káblové kotúče a náradie v hodnote, ktorá sa už nedá stanoviť, pričom vykrútil cylinder vchodových dverí a následne sa dostal do domu,

2. W. M. kábel v hodnote, ktorá sa už nedá stanoviť, pričom vylomil vchodové dvere do domu a vedľajšieho domu, ako aj dvere na povalu,

II. pokúsil sa zobrať a síce za účelom zárobku (§ 70 ods. 1 r. 3 Tr. zák.)

A./ vlámaním do budovy príp. dopravného prostriedku, príp. vylomením bezpečnostného zariadenia,

1. v Parndorfe

a) osobám s dispozičným oprávnením z poľovníckeho spolku B. I cenné veci v hodnote, ktorá sa už nedá stanoviť, v čase

aa) od 30. augusta 2017 do 3. septembra 2017, pričom vylomil visiaci zámok na stavebnom kontajneri a následne vytlačil mrežu stavebného kontajnera (ON 7 v ON 6),

bb) od 17. októbra 2017 do 18. októbra 2017, pričom vylomil visiaci zámok na stavebnom kontajneri a následne sa dostal do kontajnera (ON 7 v ON 6),

b) osobám s dispozičným oprávnením kamenárskej firmy „K. T. M. & W. Q.“ cenné veci, hodnota ktorých sa už nedá stanoviť

aa) v čase od 10. septembra 2017 do 11. septembra 2017, pričom sa pokúsil vylomiť zámok na dverách

do skladu (ON 7 v ON 6),

bb) dňa 13. septembra 2017, pričom sa opätovne pokúšal vylomiť zámok do skladu, ale pritom ho pristihol W. N. a tak z miesta činu ušiel (ON 7 v ON 6)

2. v čase od 15. decembra 2017 do 2. januára 2018 v Höfleine nad Dunajom F. D. bližšie už neurčiteľné cenné predmety, pričom rozbil bočné okno mikrobusu VW (ON 30,32),

B./ dňa 31. januára 2018 v Kottlingbrunne H. M. bližšie už neurčiteľné cenné veci, pričom vypáčil z ukotvenia dvojkrídlú vjazdovú bránu na pozemok rybárskej chaty, ab sa dostal k nezamknutej chate (ON 14)

a bol odsúdený podľa § 130 ods. 2 Tr. zák. Rakúskej republiky na trest odňatia slobody v trvaní 3 (tri) roky a 6 (šesť) mesiacov.

Zároveň podľa § 48 ods. 4 Tr. zák. krajský súd rozhodol, že O.B. bude vo výkone trestu odňatia slobody pokračovať v ústave na výkon trestu odňatia slobody s minimálnym stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonom stanovenej lehote odvolanie odsúdený O.B.. V písomných dôvodoch svojho odvolania (č.l. 60) uviedol, že nesúhlasí s napadnutým rozhodnutím, pretože podľa slovenského Tr. zák. môže byť potrestaný za skutky, ktoré vykonal maximálne do dvoch rokov. Ďalej odsúdený uviedol, že na Slovensku môže žiadať o podmieňané prepustenie až po dvoch tretinách trestu, avšak podľa rakúskych zákonov môže byť prepustený po jednej polovici vykonaného trestu, z čoho vyplýva, že mu bolo pohoršené zásadným spôsobom. Odsúdený v závere uviedol, že podal obnovu konania a obžaloba mu prišla v nemeckom jazyku a priznal sa aj ku skutkom, ktoré nespáchal.

Najvyšší súd Slovenskej republiky postupoval na základe odvolania (podaného v zmysle § 15 ods. 4 zák. č. 549/2011 Z. z.) podľa § 29 naposledy označeného zákona, teda (subsidiárne) podľa Trestného poriadku, pričom zistil, že krajský súd v prerokúvanej veci správne postupoval podľa oboch dotknutých zákonov a zároveň zistil, že odvolanie odsúdeného O.B. nie je dôvodné.

Krajský súd pri uznaní rozsudku Krajského súdu Eisenstadt zo 17. apríla 2018 sp. zn. 25 HV 24/18f-48 postupoval v súlade so zákonom č. 549/2011 Z. z., ktorý upravuje podmienky uznávania a výkon rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a ktorý preberá zásady vyjadrené v rámcovom rozhodnutí Rady Európy č. 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii, keď rozhodol, že uvedený rozsudok súdu Rakúskej republiky vo výroku o vine i treste sa u odsúdeného O.B. uznáva a uložený trest odňatia slobody vykoná na území Slovenskej republiky. Svoje rozhodnutie náležite odôvodnil. Správny je aj záver krajského súdu, že v prerokúvanej veci nebolo potrebné skúmať podmienku obojstrannej trestnosti, nakoľko v osvedčení štát pôvodu (Rakúsko) priradil trestnú činnosť k ustanoveniu § 4 ods. 2, ods. 3 zák. č. 549/2011 Z. z. v znení neskorších predpisov, pričom v štáte pôvodu bol právoplatne odsúdený pre trestný čin za ktorý mu bolo možné uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej 3 roky. V takýchto prípadoch súd neskúma, či ide o trestný čin aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Je potrebné poukázať aj na skutočnosť, že odsúdený je štátnym občanom Slovenskej republiky, má na jeho území obvyklý pobyt, a preto sa jeho súhlas na odovzdanie nevyžaduje v zmysle ustanovenia § 6 ods. 3 písm. a) zák. č. 549/2011 Z. z. v znení neskorších predpisov.

Žiadny dôvod pre odmietnutie uznania a výkonu predmetného rozhodnutia uvedený v ustanovení § 16 zák. č. 459/2011 Z. z. najvyšší súd nezistil. Rozhodnutie o uznaní a výkone dotknutého rozhodnutia je vecne správne. Správny a odôvodnený je aj výrok krajského súdu o zaradení odsúdeného podľa § 48 ods. 4 Tr. zák. na výkon uloženého trestu odňatia slobody, čím nedošlo ani k zhoršeniu postavenia odsúdeného.

S poukázaním na námietky odsúdeného ohľadne rozdielnej právnej úpravy podmieneného prepustenia je potrebné uviesť, že rozdielnosť podmienok podmieneného prepustenia nemôžu nijako zakladať dôvod pre odmietnutie uznania a vykonania rozhodnutí v zmysle § 16 ods. 1, ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z. v znení neskorších predpisov, nakoľko nenastali žiadne zákonné dôvody, pre ktoré by malo byť uznanie a výkon napadnutého rozsudku odmietnuté.

V prípade odsúdeného k zmene druhu trestu nedošlo, nakoľko krajský súd výmeru trestu nemenil a vo výkone trestu sa bude iba pokračovať bez jeho premeny.

Vzhľadom na vyššie uvedené Najvyšší súd Slovenskej republiky o odvolaní odsúdeného O.B. rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.